한국어

なごや港区子育てチャート(1)

나고야 미나토구 육아 차트

赤ちゃんが できてから うまれてすぐの 手続きまで (아기가 생긴 후부터 출생 신고까지)

English Español Filipino Tiếng Việt 베트남어 네팔어 नेपाली 우르두어

اردو

ไทย

病院を 決めるときに 考えること

●同じ 医者に みてもらえるか

병원 결정 시에 고려해야 할 점

● 같은 의사가 계속 진료해 주는지

●必要な お金 ●女性の 医者が いるか ● 비용이 얼마나 드는지 ● 여의사가 있는지

●赤ちゃんの うみ方 ● 아기 출산법

など ●自宅からの 距離 ● 집에서 병원까지의 거리 등

先輩 お母さんと お父さんの 声 선배 엄마 아빠 경험담



もっと 知りたい 人は 見て ください

더 알고 싶은 분은 여기를 확인해 주세요.

QR(경험담)

STEP

赤ちゃんが できた? 아기가 생겼다?



赤ちゃんが できたか 確かめる 아기가 생겼는지 확인하기



母子健康手帳を もらう 모자건강수첩 받기

> 保健センター 미나토 보건 센터



あか 赤ちゃんを うむ 病院を 決める 아기를 출산할 병원 결정하기



母子健康手帳の 別冊を 持っていくと お金が安くなることがあります。 모자건강수첩 별책을 지참하시면 비용이 저렴해질 수 있습니다.

病院 병원



妊婦健康診査(妊婦健診)

임산부 건강검진

請求書

出産育児一時金 출산 육아 일시금

病院、健康保険の窓口 병원, 건강보험 창구



(電話番号 전화번호 052-655-8745)

STEP 2

うまれてすぐの 手続き 출산 직후의 수속

① 出生届 ① 출생 신고

※ 切の 手続きに 必要な 紙を もらう ※⑪수속에 필요한 서류 받기

② 子ども医療証 ② 어린이 의료증

③ 児童手当

③ 아동 수당

④ 出生報告

④ 출생 보고



こゆういん しゅっさん たいいん 入院・出産・退院 입원·출산·퇴원

> びょういん **病院** 병원

うまれて14日まで 출생 후 14일 이내



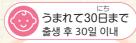
区役所の 手続き 구청 수속

> 区役所 구청



プレママセミナー 예비 엄마 세미나

> 病院・保健センター 병원·보건센터





大使館・入国管理局の手続き 대사관·입국관리국 수속

> 大使館·入国管理局 대사관·입국관리국

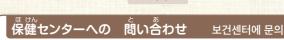


출산 준비 상담 지원

保健センターからの 電話

なごや港区 子育てチャート②へ 나고야 미나토구 육아

차트 2로



②、④、⑥~8について ②, ④, ⑥~®에 관한 문의

港保健センター(子育て総合相談窓口) 미나토 보건센터

妊産婦歯科診査

임산부 치과 검진

歯医者

치과

しゅくじつねんまつねんしいがい げつようび きんようび ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん ※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時15分まで ※ 공휴일, 연말연시 외의 월요일부터 금요일 오전 8시 45분부터 오후 5시 15분까지

港保健センター南陽分室

でかわばんごう (電話番号 전화번호 052-302-8161)

미나토 보건센터 난요 분실

しゅくじつねんまつねんしいがい げつようび きんようび こぜん じ ぶん ここ じ ぶん ※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで ※ 공휴일, 연말연시 외의 월요일부터 금요일 오전 8시 45분부터 오후 5시 30분까지

くわしい 問い合わせ先や 相談先は こちら ▶

자세한 문의처, 상담처는 여기서 확인해 주세요.

作成:2021年2月 発行:港区地域力推進室 [電話番号]052-654-9622 [FAX番号]052-651-6179 발행:미나토구 지역력 추진실 [전화번호] 052-654-9622 [팩스번호] 052-651-6179 작성: 2021년 2월 ※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時30分まで

※ 일본어로만 대응 월요일부터 금요일(공휴일, 연말연시 제외) 오전 8시 45분부터 오후 5시 30분까지 この紙は、 ここから ダウンロードできます。 이 쪽지는 여기서 다운로드받을 수 있습니다.



この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の 協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成に より作成されました。





赤古やんが できた?

아기가 생겼다?



● ホラマんが できたか 確かめる 아기가 생겼는지 확인하기

- ●薬局で、 妊娠検査薬(赤ちゃんが できたか 確かめる 道具)を 買って、 検査して ください。
- ●検査で 赤ちゃんが いると なったときは、 病院で、 赤ちゃんが いるか 確かめて ください。
- ●病院で、 妊娠届出書を もらって ください。
- ●약국에서 임신 검사약<아기가 생겼는지 확인하는 도구>을 구매하고 검사해 주세요.
- ●검사로 아기가 생겼음이 확인되면 병원에서 아기가 있는지 확인을 받으세요.
- ●병원에서 임신신고서를 받아와 주세요.

2 母子健康手帳を もらう 모자건강수첩 받기

- 病院で もらった 妊娠届出書を 保健センターに 持っていって ください。
- ●母子健康手帳は、 お母さんと 子どもの 健康と はいちょう きょうく 成長の 記録を つけるものです。
- ■母子健康手帳には、 別冊が ついています。 病院に だすと、 お母さんや 赤ちゃんの 検査の お金が 安くなることが あります。
- ●병원에서 받은 임신신고서를 보건센터에 직접 가져가 주세요.
- ●모자건강수첩은 엄마와 아기의 건강과 성장을 기록하는 수첩입니다.
- ●모자건강수첩에는 별책이 있습니다. 병원에서 제시하면 예비 엄마와 아기의 검사를 저렴하게 받을 수 있는 경우가 있습니다.

- 妊娠を 確かめた 病院で、 希望の 出産が できるか 聞いてください。 他の 病院で 希望の 出産が できるか あります。
- ●出産する 病院を 決めたら、病院で 出産の 予約をして ください。
- ●임신 확인을 해준 병원에서 희망하는 출산법이 가능한지 물어봐 주세요. (희망하는 출산법이 다른 병원에서는 가능한 경우가 있습니다.)
- ●출산할 병원이 결정되면 병원에서 출산 예약을 해 주세요.

(たん ぶ けん こう しん さ にん ぶ けんしん 妊婦健康診査 (妊婦健診) 임산부 건강검진

- ●お母さんと 赤ちゃんの 健康を、 定期的に みてもらって ください。
- 病気や けがで 病院に 行くときよりも、 お金が かかります。
- ●母子健康手帳と 保険証、 お金を 持っていって ください。

- ●예비 엄마와 아기의 건강을 확인할 정기 검진을 받으세요.
- ●건강 보험을 사용할 수 없으므로 질병 및 부상으로 병원에서 진료를 받을 때보다 비용이 들어갑니다.
- ●모자건강수첩 별책을 사용하시면 14회분 검진 비용이 저렴해집니다. 병원에서 모자건강수첩을 제시해 주세요.
- ●모자건강수첩과 보험증, 현금을 가지고 가세요.

5 出産育児一時金 출산 육아 일시금

病院で 手続きして ください。

- ●健康保険に 入っている 人が 子どもを うんだときに 払われる お金です。 子どもを うむのに かかった お金の 一部を 健康保険が 病院に 払ってくれます。(約42万円)
- ●건강보험 가입자가 출산 후 받을 수 있는 돈입니다. 출산에 들어간 병원 비용 중 일부를 건강보험이 보태줍니다(42만 엔).
- ●병원에서 수속을 진행해 주세요.



6 好産婦歯科診査 임산부치과 검진

- ●お母さんの 歯の 病気を 防ぐため、 歯医者に 行って ください。
- ●엄마의 치아병을 방지하기 위해 치과에 가서 검진을 받아 주세요.

77 出産準備寄り添い支援 출산 준비 상담 지원

- 保健センターから、電話が かかってきます。
- ●わからないことや 不安なことを 相談して ください。
- ●보건센터에서 전화가 걸려옵니다.
- ●모르거나 불안한 점을 상담해 주세요.

8 プレママセミナー 예비 엄마 세미나

- ミルクの 飲ませ方や お風呂への 入れ方など、 ここでで、 子育てに ついての 教室です。
- ●분유를 먹이는 법, 목욕하는 법 등을 배울 수 있는 육아 교실입니다.

う こいういか しゅっさか たいいか こりできかい 国産・退院 この見・출산・目見

- ●赤ちゃんが うまれる前に、 遠院した 後の 生活に 必要なものを 準備して ください。
- 入院する 前に、 入院に 必要なものを 病院に 聞いて、 入院するときに 持っていって ください。
- 입원하기 전에, 출산 임박 시 병원 가는 법을 미리 알아놓으세요.(아빠의 차량, 진통 택시 등)
- 아기 출생 전에 퇴원 후에 필요한 생활 도구를 미리 마련해 두세요.
- ●입원 시 준비물에 대해 병원에 미리 문의하고 입원 시에는 잘 챙기고 가세요.

STEP 2

Sento Fiet

출산 적후의 수속



10 **区役所の 手続き** 구청 수속

①出生届

- ・子どもが うまれたときに 出す 紙です。
- ②子ども医療証
- ・子どもが、 無料で 病院に 行くための 手続きです。
- ③児童手当(収入によってもらうお金が変わります。)
- ・日本にいる 中学生までの 子どもの 親が お金を もらうための 手続きです。

4出生報告

- ・赤ちゃん訪問をするために、保健センターに出す紙です。
- ・母子健康手帳に 紙が あります。区役所に ある ポストや ゅうびん 郵便ポストに 入れて ください。

- ① 출생 신고
- · 아기가 태어났을 때의 신고입니다.
- ② 어린이 의료증
- · 아이가 무료로 병원에서 진료받기 위한 수속입니다.
- ③ 아동 수당(수입에 따라 금액이 다릅니다.)
- · 일본에 거주하는 중학생까지의 아이의 부모가 수당을 받기 위한 수속입니다.
- ④ 출생 보고
- · 아기 방문을 받기 위해 보건센터에 할 신고입니다.
- · 모자건강수첩 내에 지정 용지가 있습니다. 구청에 있는 우편함 및 우체통에 넣어주세요.

だい し かん にゅうこく かん り きょく しゅつにゅうこく ざいりゅう かん り きょく て つづ 大使館・入国管理局 (出入国在留管理局)の 手続き 대사관・입국관리국(출입국체류관리국) 수속

- ■入国管理局で 赤ちゃんの 在留許可の 手続きをして ください。
- 大使館(領事館)で 赤ちゃんの 国籍の 手続きをして ください。
- ●手続きに 必要なものは、 入国管理局や 大使館(領事館)に 聞いて ください。
- ●입국관리국에서 아기의 재류 허가 수속을 받아 주세요.
- ●대사관(영사관)에서 아기의 국적에 대한 수속을 받아 주세요
- ●수속에 필요한 것들은 입국관리국 및 대사관(영사관)에 문의해 주세요.

この紙の 説明には 例外も あります。 여기에 나오는 설명에는 예외도 있습니다.

